

## La révélation formidable du Chatam Sofer « Et voici c'était un jeune homme pleurant » - l'ange מט"ט, est appelé jeune homme pleurant car Moshé refusera qu'il marche devant Israël.

Notre Sidra, Shémot, nous donne l'occasion de réfléchir au moment extraordinaire lors duquel Batya, la fille de Pharaon, a ouvert le couffin qui se trouvait à la surface du Nil (Exode, 2 :6)<sup>1</sup> :

*Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant : et voici c'était un jeune homme pleurant. Elle eut pitié de lui et dit : « C'est quelque enfant des Hébreux ».*

Rashi explique<sup>2</sup> :

*«elle y vit» - qui a-t-elle vu ? L'enfant - tel est le sens littéral. Selon le Midrash, elle a vu la Shéchina auprès de lui.*

*« Et voici un jeune homme pleurant » - sa voix était celle d'un jeune homme.*

Le Ramban s'étonne de l'explication de Rashi ; en effet, le Talmud enseigne (Sota, 12b)<sup>3</sup> :

*Question : le verset l'appelle « jeune homme pleurant », et le même verset l'appelle « un enfant » (donc petit) ! Il a été enseigné : Il avait l'âge d'un enfant mais sa voix est aussi forte et profonde qu'un jeune homme ; c'est la déclaration de Rabbi Yéhouda. Rabbi Néchemya lui dit : si c'est le cas, tu as fait de Moshé Rabbénou, un être défectueux, car sa voix était inhabituellement grave. Au contraire, cela enseigne que sa mère a fait une canopée de jeunesse dans le couffin*

1 ותפתח ותראהו את הילד והנה גער בוכה ותחמול עליו ותאמר מילדי העברים זה  
2 את מי ראתה, הילד, זהו פשוטו. ומדרשו שראתה עמו שכינה. והנה גער בוכה, קולו כגער  
3 והנה גער בוכה, [מתמה השואל], קרי ליה ילד [שהוא קטן] וקרי ליה גער [שהוא גדול].  
ומתריץ], תנא הוא ילד וקולו כגער, דברי רבי יהודה. אמר לו רבי נחמיה, אם כן עשיתו למשה  
רבינו בעל מום [רש"י: "הוא לוי ונפסל בקול לעבודת השיר"], אלא מלמד שעשתה לו אמו חופת  
נעורים בתיבה, אמרה שמו לא אזכה לחופתו

*pour lui se disant : peut-être que je ne mériterai pas de voir sa canopée de mariage (choupa).*

D'où l'étonnement du Ramban sur le commentaire de Rashi : pourquoi avoir accepté la réponse de Rabbi Yéhouda selon qui les mots « *jeune homme pleurant* » signifient que « *sa voix est aussi forte et profonde qu'un jeune homme* ». Or, l'objection de Rabbi Néchemya a toute sa place : « *si c'est le cas, tu as fait de Moshé Rabbénou, un être défectueux* ». Le Ramban s'étonne également du point suivant : pour quelle raison la Torah nous fait-elle savoir que sa voix était celle d'un jeune homme ? Quel Chidoush cela sous-entend il ?

### L'ange מט"ט appelé « jeune homme pleurant »

Afin de répondre à ces questions, commençons par expliquer le commentaire de Rashi qui a opté pour la position de Rabbi Yéhouda : « *sa voix est aussi forte et profonde qu'un jeune homme* » et n'a pas tenu compte de l'objection de Rabbi Néchemya sur le fait que cela faisait de Moshé Rabbénou un être défectueux. Introduisons la révélation formidable du « Chatam Sofer » dans ses Drashot (I, page 145 :2) sur l'explication de Rashi rapportée au nom du Midrash : « *Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant - elle a vu la Shéchina auprès de lui* ». Question : d'où le Midrash tient qu'elle a vu la Shéchina ?

Il répond en citant (Josué, 5 :13)<sup>4</sup> :

*Un jour, Josué, se trouvant devant Jéricho, leva les yeux et vit un homme debout en face de lui, l'épée nue à la main. Josué alla à lui et lui dit : « Es-tu des nôtres ou un de nos*

4 ויהי בהיות יהושע ביריחו וישא עיניו וירא והנה איש עומד לנגדו וחרבו שלופה בידו, וילך יהושע אליו ויאמר לו הלנו אתה אם לצרינו, ויאמר לא כי אני שר צבא ה' עתה באתי, ויפול יהושע אל פניו ארצה וישתחו ויאמר לו מה אדני מדבר אל עבדו

*ennemis ?» «Nullement, répondit-il, je suis le chef de la milice (Sar Tzévaot) du Seigneur, qui suis venu présentement !» Josué tomba la face contre terre en se prosternant, et lui dit : «Qu'ordonne mon Seigneur à son serviteur ?*

Interprétation du Midrash quant à la compréhension des paroles de l'ange (Bereshit Rabba, 97 :3)<sup>5</sup> :

*« je suis venu présentement ». J'étais déjà venu voir Moshé ton maître, mais il priait et disait : « Si Ta face ne nous guide, ne nous fais pas sortir d'ici » (Exode, 33:15) - Je n'ai pas pu monter en-Haut, car je n'ai pas exécuté ma mission ; je n'ai pas pu redescendre en bas, car il continuait à prier et à dire : « Si Ta face ne nous guide ». Fais attention à ne pas me faire comme m'a fait Moshé ton maître.*

Le commentaire du Midrash se réfère à ce qu'Hashem a dit à Moshé Rabbénou après le péché du Veau d'Or lors de la première année du désert - à partir de maintenant, la Shéchina n'ira pas devant Israël pour les amener en Eretz Yisraël, mais au lieu de la Shéchina, un ange ira devant eux ainsi qu'il est écrit (Exode, 23 :20)<sup>6</sup> :

*Or, j'enverrai devant toi un ange, chargé de veiller sur ta marche et de te conduire au lieu que Je t'ai préparé. Sois circonspect à son égard et docile à sa voix ; ne lui résiste point ! Il ne pardonnerait pas votre rébellion, car Mon Nom est en son milieu*

Commentaire de Rashi<sup>7</sup> :

*Nos maîtres ont enseigné que c'est Métatron, dont le nom est le même que celui de son Maître, et dont la valeur numérique est la même que celle du mot « Sha-Day » (314).*

Or, Moshé a annulé, par sa prière, la mission de l'ange Métatron en disant à Hashem<sup>8</sup> :

*« Si Ta face ne nous guide, ne nous fais pas sortir d'ici. Et par quoi sera-t-il donc connu que j'ai obtenu Ta bienveillance, moi ainsi que Ton peuple, sinon parce que Tu marches avec*

5 עתה באתי. [כי באמת כבר] עם משה רבך באתי, אלא שהיה מתפלל ואומר (שמות לג-טו) אם אין פניך הולכים וגו' [אל תעלנו מזה]. לעלות למעלה לא הייתי יכול, שעדיין לא עשיתי שליחותי, ולמטה לא הייתי יכול [למלא שליחותי], שעדיין היה מתפלל ואומר, אם אין פניך הולכים, אלא היזהר שלא תעשה כשם שעשה לי משה רבך  
6 הגה אנכי שולח מלאך לפניך לשמרך בדרך ולהביאך אל המקום אשר הכינתי, השמר מפניו ושמע בקולו אל תמר בו כי לא ישא לפשעכם כי שמי בקרב  
7 רבותינו אמרו זה מטטרון ששמו כשם רבו, מטטרון בגימטריא שדי  
8 אם אין פניך הולכים אל תעלנו מזה, ובמה יודע אפוא כי מצאתי חן בעיניך אני ועמך, הלוא בלכתך עמנו ונפלינו אני ועמך מכל העם אשר על פני האדמה. ויאמר ה' אל משה גם את הדבר הזה אשר דברת אעשה כי מצאת חן בעיני ואדעך בשם

*nous ? Nous serons ainsi distingués, moi et Ton peuple, de tous les peuples qui sont sur la face de la terre ». L'Eternel dit à Moshé : « Aussi cette chose-là, que tu as demandée, Je l'accorde, parce que tu as trouvé faveur à Mes yeux et que Je t'ai spécialement distingué ».*

A partir de là, le Midrash explique ce que l'ange, chef de la milice d'Hashem, a dit à Yéhoshoua : *« je suis venu présentement »*. En fait, cet ange était l'ange Métatron que le Tout-Puissant a envoyé pour aller devant Israël, pour les aider à conquérir le pays et à y entrer. Mais Moshé Rabbénou a annulé la mission de cet ange dans le désert, et ce dernier ne pouvait pas monter au ciel avant d'avoir rempli sa mission. Aussi, il a supplié Yéhoshoua en disant : *« je suis venu présentement »* - il lui demande de ne pas le rejeter comme Moshé son maître a fait, mais de l'accepter pour qu'il puisse remplir sa mission d'aider Israël à conquérir le pays.

### **« L'ange de service est appelé jeune homme. C'est Métatron estimé et redoutable »**

Or, nous savons que l'ange Métatron est appelé *«jeune homme »*, ainsi que l'enseigne le Talmud (Yévamoth, 16b)<sup>9</sup> :

*Ce verset a été récité par le Prince de l'Univers : « j'étais un jeune homme et j'ai aussi vieilli » (Psaumes, 37 :25). Qui a dit ça ? Si nous disons que c'était le Saint, Béni soit-il, y a-t-il une vieillesse devant Lui ? Et plutôt, on pourrait dire que David lui-même l'a dit, d'après sa propre expérience ; mais était-il vraiment si vieux ? Au contraire, conclus de cela que cela a été dit par le Prince de l'Univers.*

Les Tossefot (ad loc., DH «Passouk ») écrivent que cela fait référence à l'ange Métatron ainsi que l'établit le poète (Yotzer pour Simchat Torah)<sup>10</sup> : *« l'ange de service est appelé Naar (jeune homme). C'est Métatron estimé et redoutable »*. Il est de même expliqué dans le Zohar Chadash (Midrash Routh, page 85 :3)<sup>11</sup> :

*« éduque (chanoch) le jeune homme selon sa voie dès le début de sa carrière; même avancé en âge, il ne s'en écartera point » (Proverbes, 22 :6). Eduque le jeune homme - il s'agit de Métatron qu'Hashem a envoyé ici-bas.*

9 פסוק זה שר העולם אמרו (תהלים לז-כה) נער הייתי גם זקנתי, מאן אמריה [מי אמרו], אילימא קוב"ה [אם תאמר הקב"ה אומר], מי איכא זקנה קמיה [האם יש זקנה לפני], ואלא דוד אמריה, מי קשיש כוליה האי [האם דוד היה זקן כל כך], אלא שמע מינה שר העולם אמרו  
10 השר המשרת נער נקרא, הוא מטטרון הנכבד והגורא  
11 חנוך לנער על פי דרכו כי יזקין לא יסור ממנה - חנוך לנער דא הוא מטטרון דמשך ליה הקב"ה מתא

Ce Zohar se réfère à ce qui est écrit (Genèse, 5 :24)<sup>12</sup> : « **Chanoch se conduisait selon D.ieu, lorsqu'il disparut, D.ieu l'ayant retiré du monde** ». Le Targoum Yonathan explique : « **Il monta vers le firmament devant Hashem et fut appelé, Métat, le grand Scribe** ». C'est là l'allusion du verset : «**éduque (chanoch) le jeune homme selon sa voie** » - car Chanoch qui est devenu l'ange Métatron est appelé jeune homme.

Il convient de remarquer qu'il est considéré comme un «**grand scribe**», car c'était son travail d'enregistrer les mérites d'Israël, ainsi que le Talmud enseigne (Chaguiga, 15a) concernant Elisha ben Avouya. Lors de son entrée dans le «Pardess» des mondes célestes, il a vu l'ange Métatron - qui l'avait été autorisé à s'asseoir - enregistrer les mérites d'Israël.

A partir de là, le « *Chatam Sofer* » interprète le verset : « **Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant : et voici c'était un jeune homme pleurant** ». Lorsque Batya, la fille de Pharaon, a ouvert le couffin et a vu Moshé, elle a mérité entendre l'ange Métatron - qui s'appelle un « **jeune homme** » - pleurer parce qu'il savait que ce saint enfant était destiné à être le guide d'Israël et qu'à ce titre, il empêcherait Métatron de guider Israël vers Eretz Yisraël. En raison de son extrême attachement avec Hashem, Moshé ne voulait pas qu'un ange intercède entre lui et son D.ieu.

Cela explique très bien le commentaire de Rashi : « **Selon le Midrash, elle a vu la Shéchina auprès de lui** ». Lorsque Batya a entendu un « **jeune homme pleurant** », à savoir l'ange Métatron pleurant parce que Moshé aller ne pas utiliser ses services, elle a réalisé que la sainte Shéchina est avec Moshé constamment. Cela lui a permis de prier Hashem de ne pas envoyer l'ange Métatron ; au lieu de cela, Hashem, Lui-même, guidera Israël. Ceux sont là les paroles sacrées du « *Chatam Sofer* » .

Dans ses notes « *Shaar Yossef* » sur le « *Chatam Sofer* », Rabbi Yossef Naftali Stern (qui a mérité diffuser les écrits du « *Chatam Sofer* ») apporte une preuve à l'explication du « *Chatam Sofer* ». Il se réfère à un passage fascinant du Midrash (Yalkout Shimoni, Shemot 2 : 166)<sup>13</sup> :

« **et voici c'était un jeune homme pleurant** » - il s'agit de l'ange qui l'accompagnait, cet ange était appelé « un jeune homme », comme il est dit (Zacharie, 2 : 8) : « **Cours et parle à ce jeune homme en ces termes: Jérusalem sera habitée à l'état de ville ouverte** » »

À première vue, il n'est pas clair qui est l'ange qui est appelé un « **jeune homme** » et pourquoi il pleurerait. Pourtant, à la

lumière des propos du « *Chatam Sofer* », on comprend les mots du Midrash - il s'agit de l'ange Métatron, qui accompagnait Moshé Rabbénou.

### Le nom « Moshé » (משה) est un acronyme de « Métat Sar Hapanim » (מ'ט'ט ש'ר ה'פני'ם)

Modestement, je voudrais agrémente les propos du « *Chatam Sofer* ». Il nous faut résoudre un point étonnant : que faisait l'ange Métatron dans le couffin de Moshé alors que ce dernier n'était âgé que de trois mois. Sa présence était apparente, car, Batya en voyant le couffin « **l'ouvrit, elle y vit l'enfant : et voici c'était un jeune homme pleurant** ». Certes, comme l'indique le Midrash, l'ange, appelé « **jeune homme** » à savoir Métatron, a accompagné Moshé dans le couffin ; mais, pourquoi était-il nécessaire qu'il accompagne Moshé ?

Je crois que nous pouvons fournir une très belle explication basée sur un passage du Zohar Hakadosh (Pinchass, 219a). Le saint entourage accompagnant Rabbi Shimon Bar Yochai a dit à la Raiya Mehemna (le berger fidèle, l'âme de Moshé Rabbénou descendue des cieux pour révéler les significations mystiques de la Torah)<sup>14</sup> :

**Toi seule a reçu l'autorisation d'employer l'ange Métatron, le « Sar Hapanim », car ses lettres sont évoquées par ton nom.**

Le « *Mégale Amoukot* » (Vaetchanan, 14) explique ce que cela signifie. Le nom « משה » (**Moshé**) est l'acronyme de מ'ט'ט ש'ר ה'פני'ם — **Métatron Sar Hapanim** (le prince du Visage, soit le chef des anges). Ainsi, nous apprenons que Moshé Rabbénou, dans ce monde, était au niveau de l'ange Métatron. Par conséquent, il est le seul à avoir reçu l'autorisation d'employer les services de l'ange Métatron.

Le fait que les lettres du nom de Moshé fassent allusion à l'ange Métatron n'est pas une simple coïncidence. Nous apprenons dans le Talmud (Méguila, 3a) la raison pour laquelle une personne est parfois submergée par la peur, même si elle ne peut identifier aucune source de sa peur : « **Même s'ils n'ont pas vu la vision, leurs mazals l'ont vue** »<sup>15</sup> et ils ont perçu la sensation de peur ici-bas. Rashi explique<sup>16</sup> : « **leurs Mazals - cela fait référence à l'ange gardien céleste de chaque personne** » .

Ainsi, nous apprenons de Rachi que chaque être humain a un ange là-haut qui est tel son ange gardien. Ailleurs, Rachi

12 ויתהלך חנוך את האלקים ואיננו כי לקח אותו אלקים  
13 והנה נער בוכה, המלאך שהיה מתלווה עמו, שמלאך נקרא נער, שנאמר (זכריה ב-ח) רויך דבר אל הנער הלז לאמר פרזות תשב ירושלים

14 לא ניתנה רשות להשתמש במלאך מ'ט'ט ש'ר הפנים רק לך כי האותיות שלו רמוזים בשמך  
15 אף על גב דאינהו לא חזו מזלייהו חזו  
16 מזלייהו, שר של כל אדם למעלה

commente un passage du Talmud qui précise (Shabbat, 53b)<sup>17</sup> : **«un homme qui a un Mazal est aidé par lui»** er Rashi<sup>18</sup> : **«Mazal – son ange gardien qui le conseille»**

Ainsi, cela explique pourquoi le saint entourage a déclaré à la Raiya Mehemna que seul Moshé Rabbénou a été autorisé à utiliser les services de l'ange Métatron, dont le nom est alludé dans celui de Moshé. En effet, l'ange de Moshé, l'ange gardien qui a veillé sur lui, était Métatron. Ensuite, les membres du saint entourage ont expliqué pourquoi Moshé méritait d'être protégé par ce saint ange ; c'est parce que lui-même a rempli ici-bas les mêmes fonctions que l'ange Métatron. C'est le sens du Midrash : **«et voici c'était un jeune homme pleurant» - il s'agit de l'ange qui l'accompagnait**. En effet, l'ange Métatron qui était l'ange chargé de veiller sur Moshé, a accompagné Moshé dans le couffin pour s'assurer qu'aucun mal ne lui arriverait.

Ajoutons une autre explication au fait que Moshé a mérité recevoir la protection de l'ange Métatron. Référons-nous à un commentaire de notre maître, Sar Shalom de Belz sur les paroles du roi David, le doux psalmiste d'Israël (Psaumes, 119 : 9)<sup>19</sup> : **«Comment le jeune homme rendra-t-il pure sa conduite? En observant (lishmor) Tes paroles»**. Comme expliqué, il est du devoir sacré de l'ange Métatron de veiller sur Israël ainsi qu'Hashem a déclaré à Moshé : **«Or, J'enverrai devant toi un ange, chargé de veiller (lishmor) sur ta marche»**. Nous pouvons alors interpréter le verset des Psaumes comme suit :

**«Comment le jeune homme rendra-t-il pure sa conduite»** - comment celui qui est appelé **«jeune homme»**, l'ange Métatron, va-t-il remplir sa fonction et mener à bien sa mission ? **«En observant (lishmor) Tes paroles»** - en veillant (**lishmor** – le verbe Lishmor signifiant observer et veiller) sur Israël conformément à la promesse Divine d'envoyer l'ange Métatron **«chargé de veiller sur ta marche»**.

Ainsi, l'on peut dire qu'attendu que Moshé Rabbénou était le guide d'Israël, chargé de le libérer de l'exil d'Egypte et attendu que, selon le commentaire de Rashi (sur Exode, 18 : 1)<sup>20</sup> : **«Moshé compte autant que tout Israël»**, par conséquent, dès a naissance, Hashem a assigné l'ange Métatron pour veiller à ce que rien de mal ne lui arrive. Cela permettra alors à Moshé de libérer Israël d'Egypte. Ainsi, il s'avère que protéger Moshé Rabbénou équivalait à protéger tout Israël.

17 אדם דאית ליה מזלא מסייע ליה  
18 מזלא, מלאך שלו ומליץ עליו  
19 במה יזכה נער את ארחו לשמור כדברך  
20 שקול משה כנגד כל ישראל

## L'incroyable comparaison du « Mégalé Amoukot »

Le «Mégalé Amukot» propose une merveilleuse comparaison dans son commentaire (Vaetchanan, 100) entre Moshé et l'ange Métatron en se fondant sur ce que Moshé a dit à Israël (Deut., 1 : 11)<sup>21</sup> : **«Veuille l'Éternel, Dieu de vos pères, vous rendre mille fois plus nombreux encore et vous bénir comme il vous l'a promis»** - commentaire de Rashi<sup>22</sup> : **«Ce à quoi il a répondu : c'est de moi que cela est venu, mais Lui, "Il vous bénira comme Il vous a déclaré".»**

Le Arizal (Shaar Hapessoukim, Devarim) explique la signification de cette déclaration. La valeur numérique de **«Moshé»** (345) est égale à celle des Noms **א"ל שד"י** (El Shaday : 31 + 314) ; la valeur numériques de l'intégralité des lettres composantes ces Noms (bémilouam) - **א"ל"ף למ"ד ש"ן דל"ת יו"ד** - plus un (le kollel) est de 1000. Ainsi, quand Moshé dit : **«Veuille l'Éternel, Dieu de vos pères, vous rendre mille fois plus nombreux»** - que Rachi commente: **«c'est de moi que cela est venu»**, il laisse entendre que cette bénédiction de mille fois est mentionnée dans son nom et que littéralement **«c'est de moi que cela est venu»**.

En conséquence, le «Mégalé Amoukot» écrit que la valeur numérique de **«מטטרו"ן ש"ר הפני"ם»** (Métatron Sar Hapanim) plus un (le kollel) équivaut également à 1000. C'est pour cette raison qu'il est aussi appelé **«le prince des armées»** (**שר צבאות**) parce qu'il est en charge de tous les anges célestes. De même, la valeur numérique de **«שר צבאות»** plus un (le kollel) est également égal à 1000. Ainsi, **«Métatron Sar Hapanim»** est évoqué par les initiales du nom de Moshé parce que Moshé Rabbénou ici-bas était comme l'ange Métatron.

Une autre preuve se trouve dans le Targoum Yonathan que nous avons cité. Nous avons vu qu'Hashem a emmené Chanoch au ciel et l'a appelé **«Métatron, le grand scribe»**, car il a été chargé d'enregistrer les mérites d'Israël. Or, nous trouvons dans le Talmud (Sotah, 13b) que Moshé est aussi appelé **«le grand scribe»**<sup>23</sup> :

**Sur une superficie de douze mil par douze mil, équivalente à la taille du camp d'Israël, une voix divine a proclamé et a dit : «Et Moshé, le grand scribe d'Israël, mourut»**.

21 ה' אלקי אבותיכם יוסף עליכם ככם אלף פעמים ויברך אתכם כאשר דיבר לכם  
22 אמר להם זו משלי הוא, אבל הוא יברך אתכם כאשר דיבר לכם  
23 שנים עשר מיל על שנים עשר מיל כנגד מוחנה ישראל, בת קול משמיע ואומר, וימת משה  
ספרא רבה דישראל

Dans son commentaire « *Ben Yéhoyada* », le « *Ben Ish Chaï* » explique que l'on voulait nous alluder ainsi que Moshé est comme l'ange Métatron ; ils sont tous les deux décrits comme « **grand scribe** », ainsi que mentionné : le nom « **Moshé** » est l'acronyme de « **Matat Sar Hapanim** ».

### « Elle lui donna le nom de Moshé » d'après « Matat Sar Hapanim »

Il est alors intéressant d'expliquer à partir de là le verset (Exode, 2 : 10)<sup>24</sup> : « **elle lui donna le nom de Moshé, disant: «Parce que je l'ai retiré des eaux.»** ». Pourquoi était-ce si important de le nommer en référence au fait qu'il a été retiré des eaux ? Pour répondre à cette question, nous allons d'abord expliquer pourquoi la fille de Pharaon a mérité entendre la voix de Métatron « **le jeune homme pleurant** ». C'était la volonté du Ciel que son sens de la miséricorde soit éveillé, afin qu'elle sauve Moshé du Nil. C'est précisément ce qui s'est passé : « **Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant : et voici c'était un jeune homme pleurant. Elle eut pitié de lui** » - c'est donc après avoir entendu le jeune homme qui pleurait qu'elle a éprouvé de la miséricorde.

L'on peut donc dire qu'en entendant la voix de l'ange Métatron qui pleurait, elle a réalisé que ce nourrisson bénéficiait d'une protection spéciale. Son ange gardien était l'ange Métatron, qui l'accompagnait à tout moment. Ainsi, elle a conclu qu'il représentait l'ange Métatron dans ce monde. Par conséquent, « **elle lui donna le nom de Moshé** », qui est l'acronyme de « **Métatron Sar Hapanim** ». Car c'est grâce à lui, à sa présence, que « **je l'ai retiré des eaux** ».

Nous comprenons maintenant l'opinion de Rabbi Yéhouda, qui avait expliqué « **et voici c'était un jeune homme pleurant** » - « **Il avait l'âge d'un enfant mais sa voix est aussi forte et profonde qu'un jeune homme** ». Il nous fait allusion au fait que la voix qui pleurait n'était pas celle de Moshé, qui n'était qu'un simple enfant ; c'était la voix de l'ange Métatron, que l'on appelle un « **jeune homme** ». En conséquence, la question posée par Rabbi Néchemya ne pose aucune difficulté : « **si c'est le cas, tu as fait de Moshé Rabbénou, un être défectueux** ». Rabbi Yéhouda n'a pas laissé entendre que la voix de Moshé était la voix grave d'une personne plus âgée ; il a affirmé que la voix que l'on entendait était celle de l'ange Métatron.

Rabbi Yéhouda n'a pas précisé que c'était la voix de Moshé qu'elle entendait pleurer. Il a simplement dit que « **sa voix est aussi forte et profonde qu'un jeune homme** » afin que les érudits connaissant bien la Torah mystique comprennent qu'il

faisait référence à l'ange Métatron. À quoi Rabbi Néchemya oppose que la Torah dit simplement : « **et voici c'était un jeune homme pleurant** » ! C'est très trompeur ; toute personne qui ne connaît pas la Torah mystique pensera que la voix de Moshé ressemblait à celle d'une personne plus âgée et donc « **si c'est le cas, tu as fait de Moshé Rabbénou, un être défectueux** ». Cela a incité Rabbi Néchemya à proposer une approche plus simple, à savoir que sa mère lui a fait un dais nuptial, une Chouppa digne d'un jeune homme. Rachi, cependant, a saisi l'intention de Rabbi Yéhouda, telle que clarifiée par le « *Chatam Sofer* » et en conséquence, il interprète « **sa voix était celle d'un jeune homme** » comme faisant référence à l'ange Métatron

### Le défaut de Chanoch était qu'il avait négligé de rapprocher les autres d'Hashem

En suivant ce raisonnement, revenons à l'explication du « *Chatam Sofer* ». Concernant les mots du verset : « **et voici c'était un jeune homme pleurant** » - il a expliqué que l'ange Métatron pleurait, parce que cet enfant était destiné à l'empêcher de conduire Israël vers Eretz Yisraël. Référons-nous à un autre passage que nous avons déjà rapporté du « *Chatam Sofer* » lui-même (Bereishit, page 18a, DH « Vayithalech ») sur le verset : « **Chanoch se conduisait selon D.ieu, lorsqu'il disparut, D.ieu l'ayant retiré du monde** ». Nous trouvons un désaccord concernant l'implication de ce verset. Le Targum Yonathan le voit comme une louange de Chanoch - il était méritant donc Hashem l'a emmené au ciel et l'a transformé en l'ange Métatron. Rashi, quant à lui, considère ce verset comme à charge<sup>25</sup> : « **C'était un homme juste, mais faible dans sa conscience et facilement enclin à faire le mal. C'est pourquoi le Saint béni soit-Il s'est hâté de l'enlever de ce monde-ci en le faisant mourir avant son heure** »

Le « *Chatam Sofer* » veut concilier cette divergence ; selon lui, alors que Chanoch était encore en vie dans ce monde, il s'est séparé du reste de l'humanité, afin de ne pas être corrompu. Il vivait isolé, seul avec Hashem, se consacrant à de hautes pensées de sainteté et de pureté. Par ce mérite, il a été monté dans les cieux de son vivant pour devenir l'ange Métatron. Certes, il aurait été approprié qu'Hashem l'envoie se lier aux restes des hommes pour les encourager à se repentir. Hashem, cependant, craignait que s'il se mêlait aux autres, il en serait corrompu. Par conséquent, Il a préféré l'amener au ciel et en faire un ange.

Cela explique pourquoi Avraham Avinou n'est pas monté au ciel de son vivant et n'est pas devenu un ange comme Chanoch.

Avraham ne voulait pas se retirer des autres et s'isoler uniquement avec Hashem toute la journée, en se consacrant à des hautes pensées de sainteté et de pureté. Au contraire, il a quitté sa maison et s'est lié aux autres afin de les rapprocher d'Hashem. Il a compris que le but de la création de l'homme n'était pas de transformer l'homme en un ange céleste vivant. Après tout, Hashem a déjà des myriades d'anges et de séraphins dans les cieux. S'il a choisi de créer l'homme, c'était pour Le servir sur terre en tant qu'être humain; cela signifie se lier aux autres pour les rapprocher de Lui et de Sa Torah. Si l'homme réussit à atteindre cet objectif, lorsqu'il décède, il atteint un statut supérieur à celui des anges célestes.

Ainsi, les deux interprétations vont de pair. En raison de son isolement des autres et de sa sainteté, il a mérité monter et devenir l'ange Métatron comme l'a expliqué le Targoum Yonathan. Cependant, la raison pour laquelle Hashem ne l'a pas envoyé pour encourager les autres personnes à se repentir était la raison citée par Rashi : **«C'était un homme juste, mais faible dans sa conscience et facilement enclin à faire le mal. C'est pourquoi le Saint béni soit-Il s'est hâté de l'enlever de ce monde-ci en le faisant mourir avant son heure ».**

Nous avons maintenant raison de nous réjouir ; car, nous avons compris les paroles du « Chatam Sofer » dans son explication de **«et voici c'était un jeune homme pleurant ».** L'ange Métatron a pleuré, parce qu'il savait que Moshé ne voulait pas le laisser conduire Israël dans Eretz Yisraël. Il voulait désespérément remplir ce rôle, afin de rectifier sa faille précédente en tant qu'être humain sur terre - son incapacité à se lier aux autres et à les influencer à se repentir, comme l'a fait Avraham Avinou. Comme expliqué, il était alors trop faible et risquait d'être corrompu par eux ; cela aussi exigeait un Tikoun.

Comme l'explique le « Chatam Sofer », Moshé Rabbénou n'était pas intéressé par ses services. Moshé était très attaché à la sainte Shéchina, il ne voulait pas qu'un ange intercède entre Israël et Hashem. Par conséquent, l'ange Métatron n'a atteint son Tikoun que lorsque Yéhoshoua d'apprêtait à conquérir Yéricho. Telle est le sens du Midrash qui explique que l'ange Métatron a dit à Yéhoshoua : **«je suis venu présentement ».** Il a informé Yéhoshoua qu'il était déjà venu pour aider son maître Moshé Rabbénou, cependant, ce dernier ne lui a pas permis d'accomplir sa mission et, par conséquent, son Tikoun. Sans cela, il ne pouvait pas retourner en-Haut. Par conséquent, l'ange Métatron a imploré Yéhoshoua: **«Fais attention à ne pas me faire comme m'a fait Moshé ton maître».** En d'autres termes, permets-moi de réaliser mon Tikoun complet !

On peut expliquer à partir de là un enseignement du Arizal (Likoutei Torah, Bereishit). Il explique qu'en vérité, Moshé méritait de devenir un ange tout comme Chanoch ; cependant, cela ne s'est pas réalisé en raison d'un infime petit défaut. Moshé avait l'intention de rectifier le «Erev rav» - la populace mixte qu'il a fait sortir d'Egypte en même temps qu'Israël; cependant, il ne l'a pas fait. Au vu de notre développement, nous pouvons suggérer que la raison pour laquelle Moshé n'est pas monté au ciel pour assumer le rôle d'un ange céleste n'était pas parce qu'il était puni pour ce défaut infime. Au contraire, il doit être admiré et félicité. Il a choisi de ne pas s'isoler dans ses quatre «amot», coudées ; au lieu de cela, il a fait tout son possible pour attirer le «Erev rav» vers la sainteté. Même s'il a échoué, néanmoins, il méritait de ne pas devenir un ange mais, ce n'est qu'une fois décédé qu'il a eu droit au monde à venir.

Pour recevoir les mamarim par e-mail: [mamarim@shvileipinchas.com](mailto:mamarim@shvileipinchas.com)